

Ⓛ Bedienungsanleitung

Montageanleitung und Tipps zum Aufbringen von Displayschutzfolien

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Hama Displayschutzfolie entschieden haben! Für ein optimales Ergebnis muss die Montage dieser Folie fachgerecht und sorgfältig geschehen. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Gehen Sie dann Schritt für Schritt vor.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

 Warnung
Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.
Hinweis
Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Displayschutzfolie(n)
- Mikrofasertuch
- Montagehilfe (optional)
- Rakelkarte (optional)
- diese Montageanleitung

Hinweis
Im Auslieferungszustand sind die eigentlichen Displayschutzfolien mit einer oder zwei Trägerfolien ausgestattet. Evtl. Kratzer auf der/den Trägerfolie/n können produktionsbedingt vorhanden sein, sind jedoch unschädlich für die eigentliche Displayschutzfolie. Entfernen Sie diese Trägerfolien erst, wenn Sie in dieser Bedienungsanleitung dazu aufgefordert werden.

Ⓒ Operating Instructions

Installation instructions and tips for attaching the screen protector

Thank you for choosing the Hama screen protector. For optimal results, this screen protector must be attached carefully and correctly. Take your time and read the following instructions and information completely. Then proceed step by step.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

 Warning
This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.
Note
This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Screen protector(s)
- Microfibre cloth
- Installation aid (optional)
- Scraper card (optional)
- These installation instructions

Note
The actual screen protectors come delivered with one or two sheets of backing film. Although there may be scratches present on the backing film, this does not negatively affect the actual screen protector. Only remove this backing film when instructed to do so by these operating instructions.

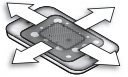
3. Montageumgebung und Vorbereitungen

- Wählen Sie für die Montage einen möglichst staubfreien Raum (z.B. das Badezimmer).
- Verwenden Sie als Untergrund eine gerade, ebene und gereinigte Fläche ohne Textilbezug.
- Legen Sie ein Mikrofasertuch, die gekaufte Displayschutzfolie , den beiliegenden Rakel (optional) und die Montagehilfe (optional) bereit.
- Prüfen Sie die korrekte Lage der Displayschutzfolie. Legen Sie die Folie zur Kontrolle auf Ihr Display auf und bestimmen Sie die spätere Montagerichtung. Ausschnitte für Lautsprecher, Mikrofon, Kamera etc. müssen freibleiben.
- Reinigen Sie vor der Montage das Display sorgfältigst. Jede Verunreinigung auf dem Display, wie Staub, Fingerabdrücke oder Fusseln, wird nach dem Anbringen der Displayschutzfolie sichtbar sein, bzw. deren Haftung negativ beeinflussen.

Hinweis
Zur eigentlichen Reinigung hat sich ein mit lauwarmem Wasser leicht angefeuchtetes Mikrofasertuch bewährt.
 Warnung
Papiertücher, Küchentücher oder ätzende Reinigungsmittel sollten auf keinen Fall zur Reinigung benutzt werden. Sie verkratzen oder beschädigen die Displayoberfläche!
Hinweis
Wenn Sie das Display sorgfältig gereinigt haben, prüfen Sie, ob die Displayschutzfolie mit einer oder mit zwei Trägerfolien ausgeliefert wurde.

4. Montage der Folie

- Entfernen Sie die erste Trägerfolie der Haftseite (1) bis zur Hälfte von der eigentlichen Displayschutzfolie. Hierzu verfügt die Trägerfolie optional über markierte Abziehlaschen.
- Achten Sie bei diesem Vorgang darauf, die Displayschutzfolie nicht zu knicken.
- Vermeiden Sie unbedingt, freiliegende Bereiche der Haftseite der Displayschutzfolie zu berühren.
- Legen Sie die Displayschutzfolie am Rand des Displays auf und kontrollieren Sie nochmals deren korrekte Lage zum restlichen Display.
- Liegt die Displayschutzfolie schräg auf, können Sie diese wieder abziehen und den Vorgang wiederholen.
- Streichen Sie die Displayschutzfolie unter gleichmäßigem, leichtem Druck mit einem Mikrofasertuch oder dem optional beiliegenden Rakel auf das Display. Ziehen Sie dabei die Trägerfolie (1) gleichmässig ab. Umhüllen Sie ersatzweise einen stabilen Karton, z.B. ihre Hama Verpackung, mit einem Mikrofasertuch und verwenden Sie diese Kombination als Rakel.
- Entfernen Sie die zweite Trägerfolie (optional).
- Streichen Sie mit einem Mikrofasertuch noch vorhandene Luftblasen von der Mitte nach außen aus.
- Reinigen Sie abschließend die Folie



Hinweis
Nach ca. 2-3 Tagen verschwinden die meisten Lufteinschlüsse, da sich die Folie erst nach dieser Zeit vollständig auf dem Display glättet. Werden diese Luftblasen allerdings durch Staub verursacht, wiederholen Sie den Montagevorgang nach einer gründlichen Reinigung. Verwenden Sie als Demontage- und Montagehilfe einen handelsüblichen Klarsicht-Klebestreifen, um die Haftseite der Folie nicht zu berühren.

5. Support und Fragen

Bei Fragen und Problemen ist die Hama Produktberatung gerne für Sie Montag bis Donnerstag, von 7.00 Uhr bis 18.00 Uhr, sowie am Freitag von 7.00 Uhr bis 16.00 Uhr, unter der Tel.Nr. +49 9091 502-115 erreichbar.

Anfragen per Email senden Sie bitte an produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
<mailto:produktberatung@hama.de>
<http://www.hama.de>

Ⓕ Mode d'emploi

Instructions et conseils pour la pose du film de protection d'écran

Nous vous remercions d'avoir choisi un film de protection d'écran Hama ! Afin d'obtenir un résultat optimal, le film doit être posé correctement et avec soin. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Procédez ensuite étape par étape.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

 Avertissement
Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.
Remarque
La remarque est utilisée pour donner des informations complémentaires ou des renseignements importants.

2. Contenu de l'emballage

- Film(s) de protection d'écran
- Chiffon microfibras
- Languettes d'aide à la pose (optionnelles)
- Applicateur (optionnel)
- Notice d'instructions

Remarque
Les films de protection d'écran sont livrés avec un ou deux films support. Les films support peuvent présenter des rayures qui apparaissent au cours de la production mais qui n'ont aucune incidence sur le film de protection d'écran. Ne retirez pas les films support avant d'être invité à le faire par ces instructions d'utilisation.

3. Préparation à la pose

- Procédez à la pose du film dans une pièce contenant le moins de poussière possible (salle bain p. ex.).
- Utilisez comme support une surface horizontale, plane et propre sans revêtement textile.
- Prenez le chiffon microfibras, le film de protection d'écran muni de languettes (en option) et l'applicateur fourni (en option).
- Placez le film sur l'écran pour contrôler le sens de la pose et veillez à ce que les découpes pour les haut-parleurs, le microphone, la caméra, etc. soient placées au bon endroit.
- Avant de poser le film, nettoyez soigneusement l'écran. Toute impureté sur l'écran, telle que poussière, traces de doigts ou peluches se verra une le film de protection posé et peut en affecter l'adhérence.

Remarque
Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un chiffon microfibras légèrement humidifié d'eau tiède.
 Avertissement
N'utilisez en aucun cas du papier essuie-tout ou des torchons de cuisine ni des produits de nettoyage agressifs. Vous risqueriez de rayer ou d'endommager la surface de l'écran !
Remarque
Après avoir nettoyé soigneusement l'écran, vérifiez si le film de protection d'écran a été livré avec un ou deux films support.

Display-Schutzfolie Screen Protector Foil

Ⓛ Bedienungsanleitung

Ⓒ Operating Instructions

Ⓕ Mode d'emploi

Ⓖ Instrucciones de uso

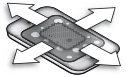
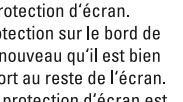
Ⓔ Руководство по эксплуатации

Ⓘ Istruzioni per l'uso

Ⓝ Gebruiksaanwijzing

4. Pose du film

- Décollez le premier film support de la partie adhésive (1) jusqu'à la moitié du film de protection d'écran. Le film support dispose à cet effet de languettes en option.
- Veillez à ne pas plier le film de protection d'écran lors de cette opération.
- Evitez de toucher les zones libres du côté adhésif du film de protection d'écran.
- Placez le film de protection sur le bord de l'écran et vérifiez à nouveau qu'il est bien positionné par rapport au reste de l'écran.
- Au cas où le film de protection d'écran est de travers, vous pouvez le retirer et répéter l'opération.
- Lissez le film de protection sur l'écran à l'aide d'un chiffon microfibras ou de l'applicateur fourni en option en appuyant légèrement et uniformément. Retirez ce faire, retirez le film support (1) de manière uniforme. Vous pouvez également utiliser l'emballage Hama comme applicateur en le recouvrant préalablement d'un chiffon microfibras.
- Retirez le deuxième film support (en option).
- Eliminez les éventuelles bulles d'air en lissant le film depuis le centre vers les bords à l'aide d'un chiffon microfibras.
- Pour terminer, nettoyez le film à l'aide d'un chiffon microfibras.



Remarque
Après 2 à 3 jours environ, la plupart des bulles d'air disparaissent et le film est alors bien lisse sur l'écran. Si toutefois les bulles d'air sont dues à la poussière, répétez la procédure de montage après un nettoyage approfondi. Utilisez par exemple du scotch comme languette de démontage et de montage afin de ne pas toucher le côté adhésif du film.

5. Questions et problèmes

En cas de question ou de problème, vous pouvez joindre le service consommateur Hama, du lundi au jeudi de 7h00 à 18h00 et le vendredi de 7h00 à 16h00, par téléphone au numéro +49 9091 502-115.

[Vous pouvez également envoyer votre requête par e-mail à l'adresse produktberatung@hama.de.](mailto:produktberatung@hama.de)

Hama GmbH & Co KG
Conseil produits
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Allemagne
Tél. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
<mailto:produktberatung@hama.de>
<http://www.hama.de>

E Instrucciones de uso

Instrucciones de montaje y consejos para la colocación de láminas protectoras de pantalla

Le agradecemos que haya elegido la lámina protectora de pantallas de Hama. Para que el resultado sea óptimo, el montaje de esta lámina se debe hacer de forma correcta y cuidadosa. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, proceda paso a paso.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

 Aviso
Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.
Nota
Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Lámina(s) protectora(s) de pantalla
- Paño de microfibra
- Auxiliar de montaje (opcional)
- Espátula (opcional)
- Estas instrucciones de montaje

Nota
En el estado de suministro, las láminas protectoras de pantalla propiamente dichas están equipadas con una o dos láminas portadoras. Los arañazos que pueda haber en la(s) lámina(s) portadora(s) pueden estar motivados por la producción, pero no son nocivos para la lámina protectora de pantallas propiamente dicha. No retire estas láminas portadoras hasta que no se le solicite hacerlo en estas instrucciones de manejo.

--

3. Entorno de montaje y preparativos

- Realice el montaje en un cuarto donde haya el mínimo polvo posible (p. ej., en el cuarto de baño).
- Utilice como base una superficie recta, plana y limpia sin recubrimiento textil.
- Prepare un paño de microfibra, la lámina protectora de pantalla adquirida, la espátula adjunta (opcional) y el auxiliar de montaje (opcional)
- Compruebe la correcta posición de la lámina protectora de pantalla. Coloque la lámina sobre su pantalla a modo de control y determine la dirección para el montaje posterior. Los recortes para altavoces, micrófono, cámara, etc. deben permanecer libres.
- Antes de empezar con el montaje, limpie concienzudamente la pantalla. Cualquier suciedad que haya sobre la pantalla, como polvo, huellas dactilares o pelusas, se verá después de colocar la lámina protectora de pantalla o afectará negativamente a la adhesión de la misma

Nota
Para la limpieza propiamente dicha, se puede utilizar un paño de microfibra ligeramente humedecido en agua templada.
 Aviso
Para la limpieza no se deben utilizar nunca pañuelos de papel, papel de cocina o detergentes agresivos. Estos arañan o deterioran la superficie de la pantalla.
Nota
Cuando haya limpiado cuidadosamente la pantalla, compruebe si la lámina protectora de pantalla tiene una o dos láminas portadoras.

--

4. Montaje de la lámina

- Despegue la primera lámina portadora del lado adhesivo (1) hasta la mitad de la lámina protectora de pantalla propiamente dicha. Para ello, la lámina portadora puede tener opcionalmente lengüetas de despegue marcadas.


- Al hacerlo, tenga cuidado de no doblar la lámina protectora de pantalla..
- Evite a toda costa tocar las zonas libres del lado adhesivo de la lámina protectora de pantalla.
- Coloque la lámina protectora de pantalla en el borde de la pantalla y controle de nuevo la correcta posición respecto al resto de la pantalla.
- Si la lámina protectora de pantalla queda torcida, puede despegarla y repetir el proceso.
- Frote la lámina protectora de pantalla aplicando una presión homogénea con un paño de microfibra o con la espátula (opcional) adjunta sobre la pantalla. Retire la lámina portadora (1) de forma homogénea. De forma alternativa, puede cubrir un cartón estable, p. ej., del embalaje de Hama, con un paño de microfibra y utilizar esta combinación como espátula.


- Retire la segunda lámina portadora (opcional).
- Con un paño de microfibra, frote las burbujas de aire que queden desde el centro hacia fuera.


- Seguidamente, limpie la

--

Nota
Tras aprox. 2 – 3 días desaparece la mayoría de las entradas de aire ya que la lámina no se alisa por completo sobre la pantalla hasta que no ha transcurrido dicho tiempo. Sin embargo, si las burbujas de aire han sido provocadas por el polvo, repita el proceso de montaje tras una cuidadosa limpieza. Como auxiliar para el desmontaje y el montaje, utilice tiras adhesivas transparentes convencionales para no tocar el lado adhesivo de la lámina.

--

5. Soporte y preguntas

En caso de dudas o problemas, el asesoramiento de Hama está a su disposición de lunes a jueves de 7.00 a 18.00 horas, así como los viernes de 7.00 a 16.00 horas bajo el número de teléfono +49 9091 502-115.

Las preguntas por E-mail las puede enviar a produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
<mailto:produktberatung@hama.de>
<http://www.hama.de>

--

РУ Руководство по эксплуатации

Инструкция по монтажу защитной пленки для дисплея

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. Чтобы добиться оптимальной защиты, пленку необходимо правильно разместить на дисплее. Для этого внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией.

1. Предупредительные пиктограммы и примечания

 Внимание!
Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.
Примечание
Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- защитная пленка дисплея
- салфетка из микроволокна
- монтажный инструмент (дополнительно)
- ракель (дополнительно)
- инструкция

Примечание
Защитная пленка поставляется с одной или двумя несущими пленками. Возможные царапины на несущих пленках не нсут вреда самой защитной пленке. Не снимайте несущие пленки заранее. Соблюдайте настоящую инструкцию.

--

--

--

NL Gebruiksaanwijzing

Montage-instructies en tips voor het aanbrengen van display-beschermfolies

Hartelijk dank dat u heeft gekozen voor een Hama beschermfolie! Voor een optimaal resultaat dient de montage van deze folie vakkundig en zorgvuldig te worden uitgevoerd. Neemt u zich de tijd en lees de onderstaande aanwijzingen en instructies allereerst geheel door. Ga vervolgens stap voor stap te werk.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

 Waarschuwing
Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.
Aanwijzing
Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

2. Inhoud van de verpakking

- display-beschermfolie(s)
- microvezeldoek
- montagehulp (als optie)
- rakelkaart (als optie)
- deze montage-instructies

Aanwijzing
Bij uitlevering zijn de eigenlijke display-beschermfolies van een of twee dekfolie(s) voorzien. Eventueel krassen op de dekfolie(s) kunnen door productie-invloeden aanwezig zijn; zij zijn echter onschadelijk voor de eigenlijke display-beschermfolie. Deze dekfolie(s) pas verwijderen indien u in deze montage-instructies daartoe wordt verzocht.

3. Preparatie

- Voor de montage kies het minst mogelijk verduisterde vertrek, bijvoorbeeld een badkamer.
- Werkplek moet vlak en gelijkmatig zijn.
- Voordat u de montage van de display beschermfolie begint, moet de display zorgvuldig worden gereinigd.
- Controleer de juiste staat van de display beschermfolie. Leg de folie ter controle op uw display en bepaal de latere montage-richting. Uitsparingen voor luidspreker(s), microfoon, camera enz. moeten vrij blijven.
- Reinig vóór de montage de display zo zorgvuldig mogelijk. Iedere verontreiniging op de display zoals stof, vingerafdrukken of vloeistof zal na het aanbrengen van de display-beschermfolie zichtbaar zijn resp. het hechten van de folie negatief beïnvloeden.

Примечание
Для чистки дисплея воспользуйтесь безворсовой салфеткой и теплой водой.
 Внимание!
Запрещается применять бумажные, кухонные салфетки, а также едкие моющие средства. В противном случае это может привести к царапинам и повреждению поверхности дисплея.
Примечание
Проверьте количество несущих пленок на защитной пленке.

--

--

--

4. Montage

- Na de helft van de eigenlijke display-beschermfolie. Hiervoor heeft u de dekfolie als optie over gemarkeerde weggekliept.
- Let erop dat u de display-beschermfolie niet knipt.
- Voor het aanbrengen van de display-beschermfolie moet de display zorgvuldig worden gereinigd.
- Controleer de juiste staat van de display beschermfolie. Leg de folie ter controle op uw display en bepaal de latere montage-richting. Uitsparingen voor luidspreker(s), microfoon, camera enz. moeten vrij blijven.
- Reinig vóór de montage de display zo zorgvuldig mogelijk. Iedere verontreiniging op de display zoals stof, vingerafdrukken of vloeistof zal na het aanbrengen van de display-beschermfolie zichtbaar zijn resp. het hechten van de folie negatief beïnvloeden.

--

--

--

--

--

4. Montage van de folie

- Verwijder de eerste dekfolie van de hechtzijde (1) tot de helft van de eigenlijke display-beschermfolie. Hiervoor heeft u de dekfolie als optie over gemarkeerde weggekliept.
- Let erop dat u de display-beschermfolie niet knipt.
- Voor het aanbrengen van de display-beschermfolie moet de display zorgvuldig worden gereinigd.
- Controleer de juiste staat van de display beschermfolie. Leg de folie ter controle op uw display en bepaal de latere montage-richting. Uitsparingen voor luidspreker(s), microfoon, camera enz. moeten vrij blijven.
- Reinig vóór de montage de display zo zorgvuldig mogelijk. Iedere verontreiniging op de display zoals stof, vingerafdrukken of vloeistof zal na het aanbrengen van de display-beschermfolie zichtbaar zijn resp. het hechten van de folie negatief beïnvloeden.

--

--

--

--

Примечание
Приблизительно через 2-3 дня большая часть пузырьков исчезнет, и пленка полностью разгладится на дисплее. Однако если пузырьки появились вследствие пыли, необходимо заново приклеить пленку после тщательной чистки дисплея. Чтобы не прикасаться к схватывающей поверхности пленки, воспользуйтесь обычной прозрачной липкой лентой.

5. Отдел техобслуживания

Подробнее о продукции фирмы Hama можно узнать по телефону +49 9091 502-115. Часы работы: понедельник-четверг с 7:00 до 18:00, пятница с 7:00 до 16:00.

Вопросы можно отправлять по электронной почте: produktberatung@hama.de.

Hama GmbH & Co KG
Отдел продукции
Adolf-Thomas-Straße 10
86653 Monheim, Германия
Тел. +49 9091 502-115
Факс +49 9091 502-272
<mailto:produktberatung@hama.de>
<http://www.hama.de>

--

--

--

--

--

--

Aanwijzing
Na ca. 2-3 dagen verdwijnen de meeste luchtsluitingen omdat de folie pas na deze periode volledig op de display glad aanligt. Worden deze luchtbellen echter door stof veroorzaakt, dan dient u de montage na een grondige reiniging te herhalen. Gebruik als demontage- en montagehulp een normaal stuk doorzichtig plakband teneinde de hechtzijde van de folie niet aan te raken.

--

5. Ondersteuning en vragen

Bij vragen en problemen is de afdeling Hama productadvies graag voor u klaar en van maandag t/m donderdag van 7.00 uur tot 18.00 uur, alsmede op vrijdag van 7.00 uur tot 16.00 uur onder het telefoonnr. +49 9091 502-115 te bereiken.

Aanvragen per e-mail kunt u a.u.b. aan produktberatung@hama.de zenden.

Hama GmbH & Co KG
Produktberatung
Adolf-Thomas-Straße 10
D-86653 Monheim
Tel. +49 9091 502-115
Fax +49 9091 502-272
[mailto: produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)
<http://www.hama.de>

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--